

FR FRANÇAIS

Lampe à souder avec cartouche

Réf. 341 / 342 / 343

Notice d'utilisation

IMPORTANT : Lire cette notice d'utilisation attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conserver cette notice pour la relire plus tard.

PRODUIT
Fabricant: GUILBERT EXPRESS.
Réf. 342 : tête de lampe à souder réf. 341 et cartouche butane + propane réf. 555.
Réf. 343 : tête de lampe à souder réf. 341 et cartouche propane + butane + propane réf. 2015.
Débit calorifique (sur PCS) suivant NF EN 521: 1,15 kW / 3b / 20 °C gaz G31.

	Ref. 342	Ref. 343
GAZ	Ref. 555	Ref. 2015
PRESSURE	3 bar / 44 psi	4 bar / 58 psi
TEMPÉRATURE (°C)	20	20
DÉBIT (g/h)	129	143
PUISANCE (kW)	1,8	2,0
PUISANCE (BTU/h)	6 030	6 680
AUTONOMIE (h)	1h40	1h20
CAPACITÉ DE BRASAGE SUR TUBE CUivre ET RACCORD DROIT		
AVEC BRASURE CuPh	Ø 14	Ø 18
AVEC BRASURE 6 % Ag	Ø 16	Ø 20

GAZ
Appareil à pression directe propane + butane + propane.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les récipients de gaz suivants : Cartouche : butane + propane EXPRESS réf. 555.
Cartouche : propane + butane + propane EXPRESS réf. 2015.

Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres récipients de gaz.

SÉCURITÉ
S'assurer de la présence et du bon état des joints d'étanchéité avant de visser le récipient de gaz (A). Ne pas utiliser un appareil ayant des joints endommagés ou usés. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est déterioré ou qui fonctionne mal. En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation où la fuite pourra être recherchée et arrêtée : si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas chercher les fuites avec une flamme, utilisez de l'eau savonneuse. L'appareil est en position stable lorsqu'il est posé sur son pied stabilisateur (B). Utilisez l'appareil dans un endroit bien ventilé respectant les exigences nationales :

- pour permettre l'alimentation en air de combustion,
- pour éviter la création de mélanges à teneur dangereuse en gaz non brûlé.
- N'utiliser l'appareil que loin des matériaux inflammables. N'utiliser l'appareil qu'à 40 cm minimum des parois environnantes (murs, plafond). Nous vous conseillons d'utiliser un Pare' Flam EXPRESS réf. 5453, Protect' Flam réf. 5451, ou Stop' Flam réf. 5450 pour vous assurer une bonne protection des parois environnantes. Le récipient de gaz doit être changé dans un endroit très aéré (de préférence à l'extérieur), loin de toutes sources d'inflammation telles que flammes nues, veilleuses, plaques électriques et loin d'autres personnes.

Attention : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Éloigner les jeunes enfants (C).

CONSEILS D'UTILISATION
Il est conseillé, en cours d'utilisation, de ne pas placer la lampe à souder sous la fonte du métal d'apport, certains éléments pourraient être abîmés.

Rappel : la fonte du métal d'apport est obtenue par contact de la pièce chauffée (couleur rouge vif) et non au contact de la flamme.

STOCKAGE ET RANGEMENT
Avant de ranger l'appareil, attendre son refroidissement complet. Il est conseillé, après chaque utilisation, de démonter le récipient de gaz. Stocker le récipient de gaz dans un endroit frais, sec et ventillé, hors de la portée des enfants. Récipient sous pression, à protéger des rayons solaires et à ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C.

MONTAGE DU RECIPIENT DE GAZ
Cartouche réf. 555 et cartouche réf. 2015 : à l'écart d'une flamme, cartouche verticale, valve en haut, robinet ouvert, visser la tête de lampe sur la cartouche réf. 555 ou 2015. Dès que vous entendez le gaz sortir, fermez le robinet et vissez la cartouche d'un demi-tour supplémentaire.

MODE D'EMPLOI
Au premier allumage, l'appareil doit être tenu tête en l'air. Ouvrir le robinet jusqu'à l'apparition du débit de gaz. Pousser le bouton (1) d'allumage automatique pour enflammer le gaz. Répéter cette dernière opération jusqu'à l'obtention de la flamme. Ouvrir le robinet (2) (cf. schéma) (signe +) pour augmenter le débit de gaz. Fermer le robinet (signe -) pour diminuer le débit de gaz, (D). Pour chaque cartouche neuve, le retournement ne peut s'effectuer qu'après 15 secondes (contre 10 secondes dans les autres cas). Si le temps de retournement n'est pas suffisant, des flammes jaunes apparaîtront. Dans ce cas, redresser l'appareil pendant 10 secondes.

CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE
S'assurer que le brûleur est tenu avant de débrancher le récipient de gaz. Dévisser complètement le récipient de gaz, ne pas le percer ni le jeter au feu. Examiner le joint d'étanchéité (réf. 35563) avant de monter une nouvelle cartouche, comme décrit au chapitre MONTAGE DE LA CARTOUCHE. Changer la cartouche à l'extérieur et loin d'autres personnes. Respecter les consignes MONTAGE CARTOUCHE.

ENTRETIEN
Ne pas modifier l'appareil. Toute réparation doit être faite par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces d'origine. Les appareils défectueux doivent être rentrés au distributeur ou au fabricant. Guibert Express se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation du produit ne suivant pas strictement le mode opératoire décrit ci-dessus.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

GB ENGLISH

Blowtorch with cartridge

Ref. 341 / 342 / 343

Instructions for use

IMPORTANT : Read these instructions carefully to get used to your appliance before connecting the gas container. Keep these instructions for future reference.

PRODUCT
Manufacturer: GUILBERT EXPRESS.
Ref. 342 : blowtorch head ref. 341 and cartridge butane + propane ref. 555.
Ref. 343 : blowtorch head ref. 341 and cartridge propane + butane + propane ref. 2015.
Heat output (on HCV) to Standard NF EN 521: 1.15 kW / 3b / 20 °C gas G31.

Ref. 342	Ref. 343
POWERS AND AUTONOMY	
GAS	Ref. 555
PRESSURE	3 bar / 44 psi
TEMPERATURE (°C)	20
DÉBIT (g/h)	129
POWER (kW)	1,8
POWER (BTU/h)	6 030
AUTONOMIE (h)	1h40
BRAZING CAPACITY - STRAIGHT CONNECTION IN COPPER PIPE	
WITH CuPh FILLER METAL	Ø 14
WITH 6 % Ag FILLER METAL	Ø 16
WITH 6 % Ag FILLER METAL	Ø 20

GAZ
Appareil à pression directe propane + butane + propane blowtorch.
This appliance is only to be used with the following gas containers:
Cartouche : butane + propane EXPRESS réf. 555.
Cartouche : propane + butane + propane EXPRESS réf. 2015.

It could be hazardous to attempt to use another type of gas container.

SÉCURITÉ
Before connecting the gas container (A), check that the seals are in place and in good condition. Do not use an appliance with damaged or worn seals. Do not use an appliance that is leaking, damaged or which does not operate properly. In the event of a leak on your equipment (smell of gas), immediately place it outside, in a well-ventilated area, without source of ignition, where the leak may be detected and stopped. If you wish to check the seal on your equipment, do it outside. Do not look for leaks with a flame, use soapy water. The appliance is stable when it is placed on its stand (B). Use the appliance in a well-ventilated space, according to the national requirements:

- to ensure a supply of combustion air;
- to avoid the creation of mixtures containing hazardous levels of unburned gases.

The appliance must not be used in the vicinity of flammable materials. Do not use the blowtorch within 40 cm of the nearest wall or ceiling. We recommend that you use a Pare' Flam EXPRESS ref. 5453, Protect' Flam ref. 5451 or Stop' Flam ref. 5450 for you to assure a full protection of the surrounding surfaces. The gas cylinder must be changed in a very well ventilated space (preferably outside), far from any sources of ignition such as naked flames, pilot lights, heating elements and away from other people.

Attention : some accessible/reachable parts may become very hot. Keep away from children (C).

OPERATING INSTRUCTIONS
When working, it is recommended not to hold the blowtorch under the melting of the filler metal, as this could damage certain components.

Reminder: Melting of the filler metal is achieved by contact with the (red hot) heating copper pipe and not directly with the flame.

HOW TO STORE THE APPLIANCE
Before storing the appliance, wait for it to cool completely.
It is recommended after each job to disconnect the gas cartridge from the blowtorch head. Store the gas container in a fresh, dry, ventilated space, out of reach of children. Pressurized container, protect from sunlight and do not expose to a temperature exceeding 50 °C.

MONTAGE DU RECIPIENT DE GAZ
Cartouche réf. 555 et cartouche réf. 2015 : à l'écart d'une flamme, cartouche verticale, valve en haut, robinet ouvert, visser la tête de lampe sur la cartouche réf. 555 ou 2015. Dès que vous entendez le gaz sortir, fermez le robinet et vissez la cartouche d'un demi-tour supplémentaire.

MODE D'EMPLOI
Au premier allumage, l'appareil doit être tenu tête en l'air. Ouvrir le robinet jusqu'à l'apparition du débit de gaz. Pousser le bouton (1) d'allumage automatique pour enflammer le gaz. Répéter cette dernière opération jusqu'à l'obtention de la flamme. Ouvrir le robinet (2) (cf. schéma) (signe +) pour augmenter le débit de gaz. Fermer le robinet (signe -) pour diminuer le débit de gaz, (D). Pour chaque cartouche neuve, le retournement ne peut s'effectuer qu'après 15 secondes (contre 10 secondes dans les autres cas). Si le temps de retournement n'est pas suffisant, des flammes jaunes apparaîtront. Dans ce cas, redresser l'appareil pendant 10 secondes.

CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE
S'assurer que le brûleur est tenu avant de débrancher le récipient de gaz. Dévisser complètement le récipient de gaz, ne pas le percer ni le jeter au feu. Examiner le joint d'étanchéité (réf. 35563) avant de monter une nouvelle cartouche, comme décrit au chapitre MONTAGE DE LA CARTOUCHE. Changer la cartouche à l'extérieur et loin d'autres personnes. Respecter les consignes MONTAGE CARTOUCHE.

ENTRETIEN
Ne pas modifier l'appareil. Toute réparation doit être faite par une personne qualifiée et uniquement avec des pièces d'origine. Les appareils défectueux doivent être rentrés au distributeur ou au fabricant. Guibert Express se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisation du produit ne suivant pas strictement le mode opératoire décrit ci-dessus.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

DE DEUTSCH

Lötlampe mit Kartusche

Art.-Nr. 341 / 342 / 343

Bedienungsanleitung

WICHTIG : Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter einsetzen. Verwahren Sie diese Anleitung für spätere Nachschlagzwecke.

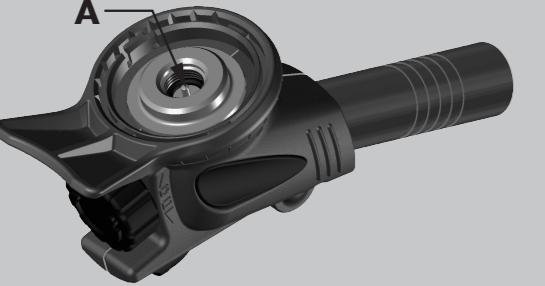
PRODUKT
Hersteller: GUILBERT EXPRESS.
Ref. 342: Lötlampenbrenner Art.-Nr. 341 und Kartusche Butan + Propan, Art.-Nr. 555.
Ref. 343: Lötlampenbrenner Art.-Nr. 341 und Kartusche Propan + Butan + Propan, Art.-Nr. 2015.
Heizoutput (on HCV) zu Standard NF EN 521: 1.15 kW / 3b / 20 °C gas G31.

Ref. 342	Ref. 343
LEISTUNG UND BRENNDAUER	
GAS	Ref. 555
PRESSURE	3 bar / 44 psi
TEMPERATURE (°C)	20
FLOW RATE (g/h)	129
POWER (kW)	1,8
POWER (BTU/h)	6 030
AUTONOMIE (h)	1h40
BRAZING CAPACITY - STRAIGHT CONNECTION IN COPPER PIPE	
WITH CuPh FILLER METAL	Ø 14
WITH 6 % TiGEM Ag-LÖTMITTTEL	Ø 16

Art.-Nr. 342	Art.-Nr. 343
POTENZIA Y AUTONOMIA	
GAS	Ref. 555
PRESIÓN	3 bar / 44 psi
TEMPERATURA (°C)	20
CAUDAL (g/h)	129
POTENCIA (kW)	1,8
POTÉNCIA (BTU/h)	6 030
AUTONOMIA (h)	1h40
CAPACIDAD DE SOLDADURA FUERTE A TUBO DE COBRE Y RACOR	
CON SOLDADURA FUERTE CuPh	Ø 14
CON SOLDADURA FUERTE 6 % Ag	Ø 16

Ref. 342	Ref. 343
POTENCIAS E AUTONOMIAS	

<tbl_r cells="2" ix="4" maxcspan="1" maxrspan="



IT ITALIANO

Lampada per saldare con cartuccia

Rif. 341 / 342 / 343

Istruzioni per l'uso

IMPORTANTE: Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso allo scopo di acquisire familiarità con l'apparecchio prima di assemblarlo alla bombola. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per una futura consultazione.

PRODOTTO

Fabrikant: GUILBERT EXPRESS.

Rif. 342: testa lampada per saldare rif. 341 e cartuccia butano + propano rif. 555.

Rif. 343: testa lampada per saldare rif. 341 e cartuccia propene + butano + propano rif. 2015.

Erogazione calorifica (su PCS) a norma NF EN 521: 1,15 kW / 3 bar / 20 °C gas G31.

Rif. 342	Rif. 343
POTENZE E AUTONOMIA	
GAS	Rif. 555
PRESSIONE	3 bar / 44 psi
TEMPERATURA (°C)	20
PORTATA (g/h)	129
POTENZA (kW)	1,8
POTENZA (BTU/h)	6 030
AUTONOMIA (h)	1h40
CAPACITÀ DI BRASATURA SU TUBO DI RAME E RACCORDO DIRITTO	
CON BRASATURA CuPh	Ø 14
MET SOLDERING 6 % Ag	Ø 16
CON BRASATURA 6 % Ag	Ø 20

GAS
Apparecchio a pressione diretta propene + butano + propano.
Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le seguenti bombole del gas: Cartuccia: butano + propano EXPRESS rif. 555.
Cartuccia: propene + butano + propano EXPRESS rif. 2015.
Può essere pericoloso tentare di utilizzare altri recipienti di gas.

SICUREZZA
Accertarsi dell'esistenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta prima di avvitare la bombola (A). Non utilizzare un apparecchio le cui guarnizioni siano danneggiate o consumate. Non utilizzare un apparecchio che presenta fughe di gas, che sia deteriorato o che funzioni in modo errato. In caso di fuga di gas dall'apparecchio (odore di gas), collocarlo immediatamente all'esterno, in un luogo molto ventilato, senza fonti di combustione, dove la fuga possa essere cercata ed eliminata: se si desidera verificare la tenuta stagna dell'apparecchio, effettuare la verifica all'esterno. Non cercare le fughe di gas con una fiamma, ma usare dell'acqua saponata. L'apparecchio è in posizione stabile quando è posato sul suo piede stabilizzatore (B). Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in un luogo ben ventilato, rispettando le norme nazionali:

- per il rifornimento di aria di combustione,
- e per evitare la creazione di miscele a concentrazione pericolosa di gas non combustibili.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente lontano da materiali infiammabili. Utilizzare ad almeno 40 cm di distanza dalle pareti circostanti (muri, scaffetti, ecc.). Si consiglia di utilizzare un Pare' Flam EXPRESS rif. 5453, Protect' Flam rif. 5450 o Stop' Flam rif. 5450 per assicurare una perfetta protezione delle pareti circostanti. La bombola deve essere sostituita in un luogo molto arengato (preferibilmente all'aperto), lontano da fonti di combustione, come fiamme libere, fiammelle, piastre, apparecchi elettrici e lontano da altre persone.

Attenzione: le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano dalla porta dei bambini (C).

CONSIGLI PER L'USO
Si consiglia, durante l'utilizzo dell'apparecchio, di non mettere la lampada per saldare sotto la fusione del metallo d'apporto in quanto alcuni elementi potrebbero essere danneggiati. Si ricorda che la fusione del metallo d'apporto si ottiene col contatto del pezzo scaldata (colore rosso vivo) e non con il contatto della fiamma.

STOCCAGGIO E SISTEMAZIONE
Prima di sistemare l'apparecchio, attendere che sia completamente freddo. Si consiglia, dopo ogni utilizzazione, di smontare la bombola. Riporre la bombola in un luogo fresco, asciutto e ventilato, a di fuori della portata dei bambini. Bombola sotto pressione, da proteggere dai raggi solari e da non esporre a una temperatura superiore a 50 °C.

MONTAGGIO DELLA BOMBOLA DEL GAS
Cartuccia rif. 555 e cartuccia rif. 2015: lontano dalle fiamme, con la cartuccia in posizione verticale, la valvola rivolta verso l'alto, il rubinetto aperto, avvitare la testa della lampada sulla cartuccia rif. 555 o 2015. Appena si sente uscire il gas, chiudere il rubinetto ed avvitare la cartuccia di mezzo giro supplementare.

ISTRUZIONI PER L'USO
Alla prima accensione, l'apparecchio deve essere tenuto con la testa rivolta verso l'alto. Aprire il rubinetto fino a quanto inizia l'erogazione del gas. Spingere il pulsante (1) di accensione automatica per innalzare il gas. Ripetere quest'ultima operazione fino a quando non si ottiene la fiamma. Aprire il rubinetto (2) (vedi schema), segnando per autoregolare l'erogazione del gas. Chiudere il rubinetto (segno-) per disattivare l'erogazione del gas. (Per ogni cartuccia nuova, il capovolgimento può essere effettuato solo 15 secondi (contarli 10 secondi negli altri casi). Se il tempo di capovolgimento non è sufficiente appariranno fiamme gialle. In questo caso, raddrizzare l'apparecchio per 10 secondi).

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA
Assicurarsi che il bruciatore sia spento prima di disinserire la bombola. Svitare completamente la bombola, non farla e non gettarla sul fuoco. Esaminare la guarnizione (rif. 35563) prima di montare la nuova bombola, come descritto al capitolo **MONTAGGIO DELLA BOMBOLA**. Sostituire la bombola all'estero e lontano da altre persone. Rispettare le istruzioni di **MONTAGGIO DELLA BOMBOLA**.

MANUTENZIONE
Non modificare l'apparecchio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata da personale qualificato e utilizzando esclusivamente componenti originali. Gli apparecchi difettosi devono essere restituiti al distributore o al fabbricante. Guilbert Express declina ogni responsabilità in caso di utilizzo del prodotto non strettamente conforme alla modalità operativa sopra descritta.

QUESTO APPARECCHIO NON È PREVISTO PER ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE (COMPRESI I BAMBINI) LE CUI CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI SIANO RIDOTTI O PERSONE PRIVE DI ESPERIENZA O DI CONOSCENZE, SALVO QUADRO ABBIA POTUTO USUFRUIRE, MEDIANTE UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO INCOLUMITÀ, DI SOVRIGUARDIA O DI ISTRUZIONI PRELIMINARI RELATIVE ALL'USO DELL'APPARECCHIO. Sovrighuardare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

NL NEDERLANDS

Soldeerlamp met patron

Ref. 341 / 342 / 343

Gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK: Voordat u het apparaat monteert op het gaspatroon, dient u de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen om vertrouwd te raken met het apparaat. Bewaar deze handleiding voor raadpleging in de toekomst.

PRODUCT

Fabrikant: GUILBERT EXPRESS.

Rif. 342: bovenstuk van soldeerlamp ref. 341 en butaan-+ propaanpatroon ref. 555.

Rif. 343: bovenstuk van soldeerlamp ref. 341 en propaan-, butaan-+ propaanpatroon ref. 2015.

Erogazione calorifica (su PCS) enligt NF EN 521: 1,15 kW / 3 bar / 20 °C gas G31.

Rif. 342	Rif. 343
POTENZE E AUTONOMIA	
GAS	Rif. 555
PRESSIONE	3 bar / 44 psi
TEMPERATURA (°C)	20
PORTATA (g/h)	129
POTENZA (kW)	1,8
POTENZA (BTU/h)	6 030
AUTONOMIA (h)	1h40
CAPACITÀ DI BRASATURA SU TUBO DI RAME E RACCORDO DIRITTO	
CON BRASATURA CuPh	Ø 14
MET SOLDERING 6 % Ag	Ø 16
CON BRASATURA 6 % Ag	Ø 20

GAS
Appara onder directe druk van propaan + butaan + propaan.
Dit toestel mag uitsluitend met één van de volgende gaspatronen worden gebruikt:
Gaspatroon: Butaan + propaan EXPRESS rif. 555.
Gaspatroon: Propaan + butaan + propaan EXPRESS rif. 2015.
Gaspatroon: Propaan + butaan + propaan EXPRESS rif. 2015.
Dit kan gevaarlijk zijn wanneer u probeert andere gaspatronen te gebruiken.

SICUREZZA
Accertarsi dell'esistenza e del buono stato delle guarnizioni di tenuta prima di avvitare la bombola (A). Non utilizzare un apparecchio le cui guarnizioni siano danneggiate o consumate. Non utilizzare un apparecchio che presenta fughe di gas, che sia deteriorato o che funzioni in modo errato. In caso di fuga di gas dall'apparecchio (odore di gas), collocarlo immediatamente all'esterno, in un luogo molto ventilato, senza fonti di combustione, dove la fuga possa essere cercata ed eliminata: se si desidera verificare la tenuta stagna dell'apparecchio, effettuare la verifica all'esterno. Non cercare le fughe di gas con una fiamma, ma usare dell'acqua saponata. L'apparecchio è in posizione stabile quando è posato sul suo piede stabilizzatore (B). Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in un luogo ben ventilato, rispettando le norme nazionali:

- per il rifornimento di aria di combustione,
- e per evitare la creazione di miscele a concentrazione pericolosa di gas non combustibili.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente lontano da materiali infiammabili. Utilizzare ad almeno 40 cm di distanza dalle pareti circostanti (muri, scaffetti, ecc.). Si consiglia di utilizzare un Pare' Flam EXPRESS rif. 5453, Protect' Flam rif. 5450 o Stop' Flam rif. 5450 per assicurare una perfetta protezione delle pareti circostanti. La bombola deve essere sostituita in un luogo molto arengato (preferibilmente all'aperto), lontano da fonti di combustione, come fiamme libere, fiammelle, piastre, apparecchi elettrici e lontano da altre persone.

Attenzione: le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano dalla porta dei bambini (C).

CONSIGLI PER L'USO
Si consiglia, durante l'utilizzo dell'apparecchio, di non mettere la lampada per saldare sotto la fusione del metallo d'apporto in quanto alcuni elementi potrebbero essere danneggiati. Si ricorda che la fusione del metallo d'apporto si ottiene col contatto del pezzo scaldata (colore rosso vivo) e non con il contatto della fiamma.

STOCCAGGIO E SISTEMAZIONE
Prima di sistemare l'apparecchio, attendere che sia completamente freddo. Si consiglia, dopo ogni utilizzazione, di smontare la bombola. Riporre la bombola in un luogo fresco, asciutto e ventilato, a di fuori della portata dei bambini. Bombola sotto pressione, da proteggere dai raggi solari e da non esporre a una temperatura superiore a 50 °C.

MONTAGGIO DELLA BOMBOLA DEL GAS
Cartuccia rif. 555 e cartuccia rif. 2015: lontano dalle fiamme, con la cartuccia in posizione verticale, la valvola rivolta verso l'alto, il rubinetto aperto, avvitare la testa della lampada sulla cartuccia rif. 555 o 2015. Appena si sente uscire il gas, chiudere il rubinetto ed avvitare la cartuccia di mezzo giro supplementare.

ISTRUZIONI PER L'USO
Alla prima accensione, l'apparecchio deve essere tenuto con la testa rivolta verso l'alto. Aprire il rubinetto fino a quanto inizia l'erogazione del gas. Spingere il pulsante (1) di accensione automatica per innalzare il gas. Ripetere quest'ultima operazione fino a quando non si ottiene la fiamma. Aprire il rubinetto (2) (vedi schema), segnando per autoregolare l'erogazione del gas. Chiudere il rubinetto (segno-) per disattivare l'erogazione del gas. (Per ogni cartuccia nuova, il capovolgimento può essere effettuato solo 15 secondi (contarli 10 secondi negli altri casi). Se il tempo di capovolgimento non è sufficiente appariranno fiamme gialle. In questo caso, raddrizzare l'apparecchio per 10 secondi).

SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA
Assicurarsi che il bruciatore sia spento prima di disinserire la bombola. Svitare completamente la bombola, non farla e non gettarla sul fuoco. Esaminare la guarnizione (rif. 35563) prima di montare la nuova bombola, come descritto al capitolo **MONTAGGIO DELLA BOMBOLA**. Sostituire la bombola all'estero e lontano da altre persone. Rispettare le istruzioni di **MONTAGGIO DELLA BOMBOLA**.

MANUTENZIONE
Non modificare l'apparecchio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata da personale qualificato e utilizzando esclusivamente componenti originali. Gli apparecchi difettosi devono essere restituiti al distributore o al fabbricante. Guilbert Express declina ogni responsabilità in caso di utilizzo del prodotto non strettamente conforme alla modalità operativa sopra descritta.

QUESTO APPARECCHIO NON È PREVISTO PER ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE (COMPRESI I BAMBINI) LE CUI CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI SIANO RIDOTTI O PERSONE PRIVE DI ESPERIENZA O DI CONOSCENZE, SALVO QUADRO ABBIA POTUTO USUFRUIRE, MEDIANTE UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO INCOLUMITÀ, DI SOVRIGUARDIA O DI ISTRUZIONI PRELIMINARI RELATIVE ALL'USO DELL'APPARECCHIO. Sovrighuardare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

SE SVENSKA

Brännare

Ref. 341 / 342 / 343

Bruksanvisning

VIKTIGT : Läs nog i genom bruksanvisningen för att bekanta er med produkten innan ni ansluter gasbehållaren. Spara bruksanvisningen til senare bruk.

PRODUKT

Fabrikant: GUILBERT EXPRESS.

Rif. 342: bovenstuk van soldeerlamp ref. 341 en butaan-+ propaanpatroon ref. 555.

Rif. 343: bovenstuk van soldeerlamp ref. 341 en propaan-, butaan-+ propaanpatroon ref. 2015.

Erogation calorifica (su PCS) enligt NF EN 521: 1,15 kW / 3 bar / 20 °C gas G31.

Rif. 342	Rif. 343
VERMOGEN EN AUTONOMI	
GAS	Ref. 555
PRESSE	3 bar / 44 psi
TEMPERATUR (°C)	20
PORTATA (g/h)	129
POTENZA (kW)	1,8
POTENZA (BTU/h)	6 030
AUTONOMI (h)	1h40
CAPACITÄT PÅ BRÄSNÄRGEN OP KOPPAREN BUIJS EN RECHTE KOPPELING	
CON BRÄSNÄRGEN Ø 14	Ø 18
MET SOLDERING 6 % Ag	Ø 16
CON BRÄSNÄRGEN 6 % Ag	Ø 20

GAS
Appara onder directe druk van propaan + butaan + propaan.
Dit toestel mag uitsluitend met één van de volgende gaspatronen worden gebruikt:
Gaspatroon: Butaan + propaan EXPRESS rif. 555.
Gaspatroon: Propaan + butaan + propaan EXPRESS rif. 2015.
Gaspatroon: Propaan + butaan + propaan EXPRESS rif. 2015.
Dit kan gevaarlijk zijn wanneer u probeert andere gaspatronen te gebruiken.